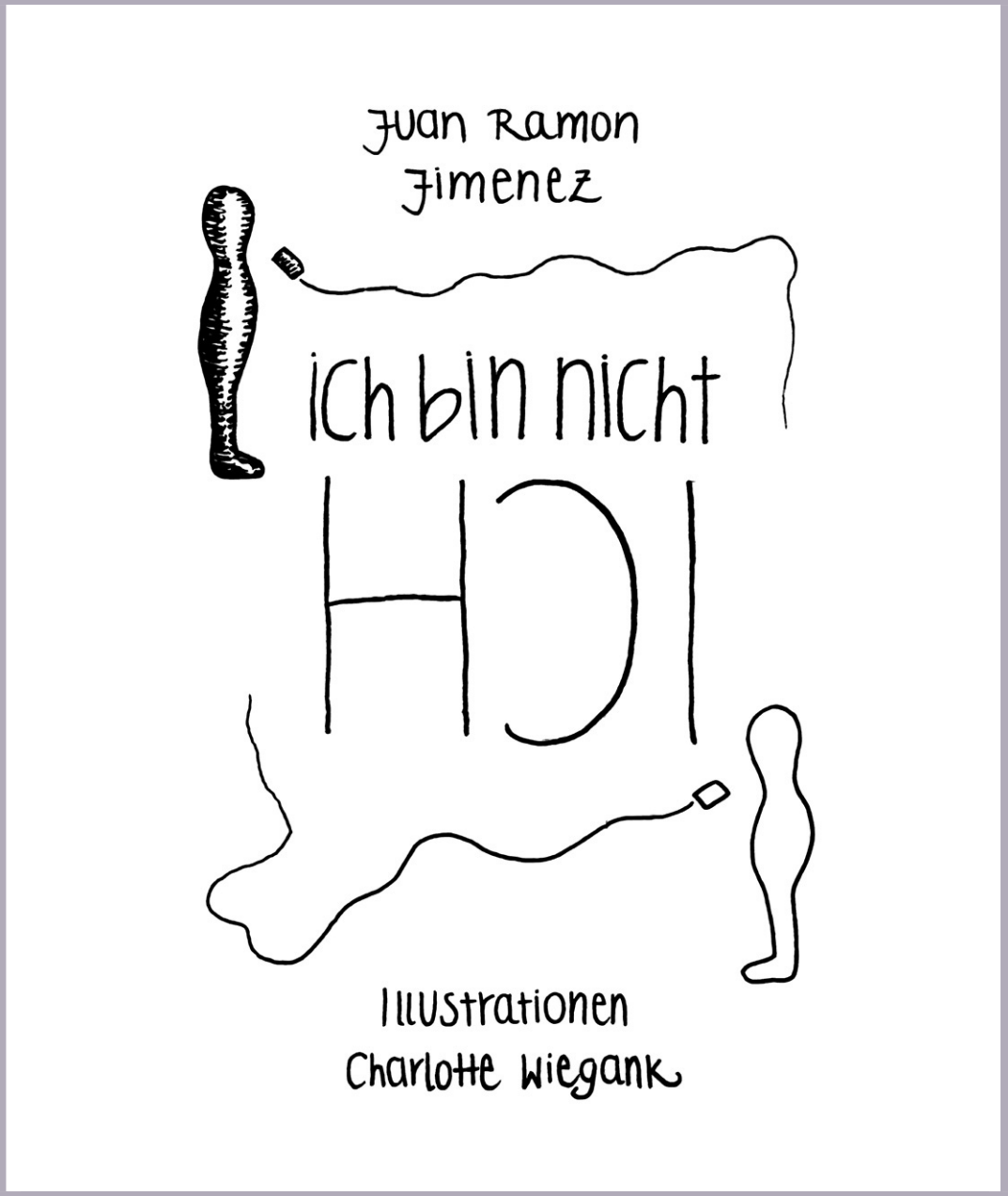
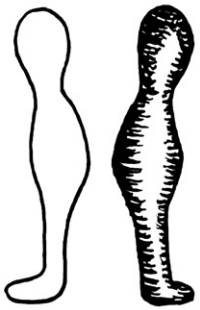
YO NO SOY YO



9. Klasse

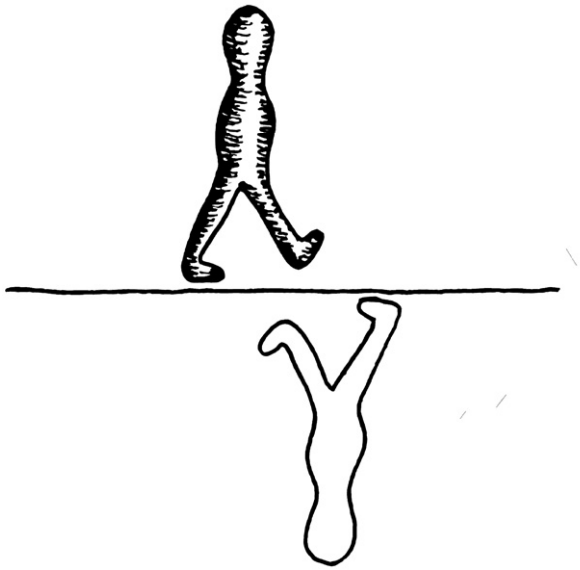
I AM NOT I



Ich bin nicht ich.

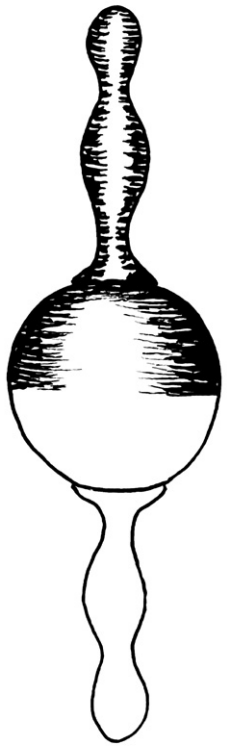
Soy este que va a mi lado

Ich bin jener,
der an meiner Seite geht,



I am this one walking beside me

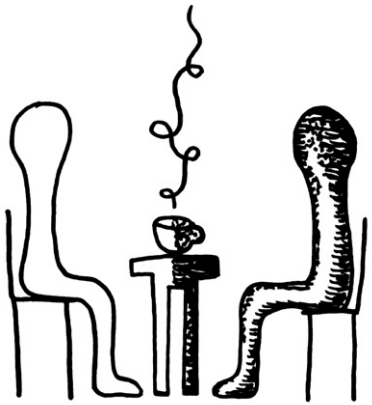
sin yo verlo,



ohne dass
ich ihn
erblicke,

whom I do not see,

que, a veces, voy a ver,

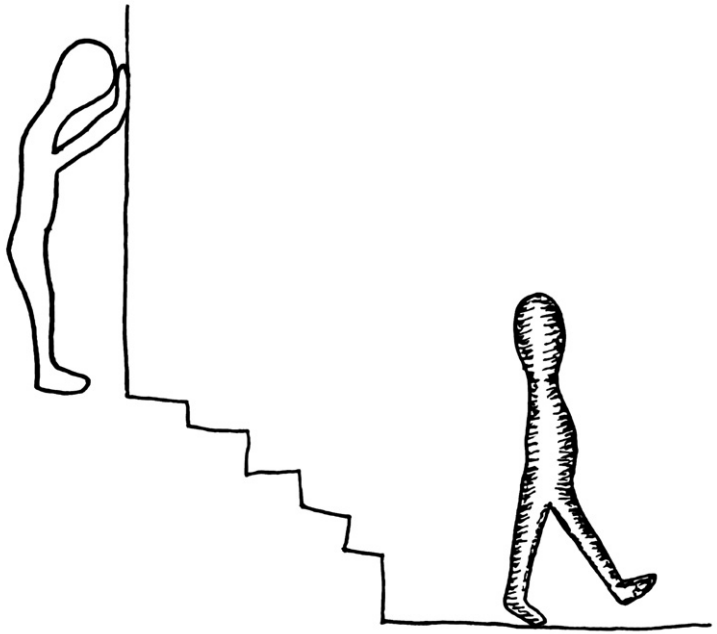


den ich oft besuche

whom at times I manage to visit,

Y que, a veces, olvido.

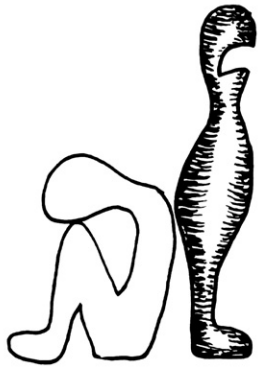
und den ich oft vergesse,



and whom at other times I forget,

El que calla, sereno, cuando hablo,

jener,
der ruhig schweigt,
wenn ich spreche,



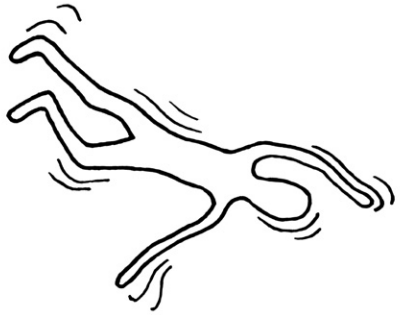
who remains calm and silent while I talk,

el que perdona, dulce, cuando odio,

der sanftmütig verzeiht,
wenn ich hasse,

and forgives, gently, when I hate,

el que pasea

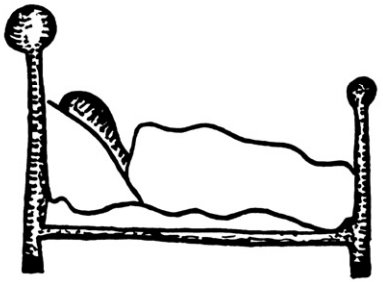


der umherschweift,

who lingers

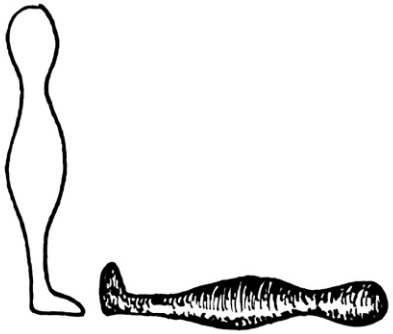
por donde no estoy,

wo ich
nicht bin,



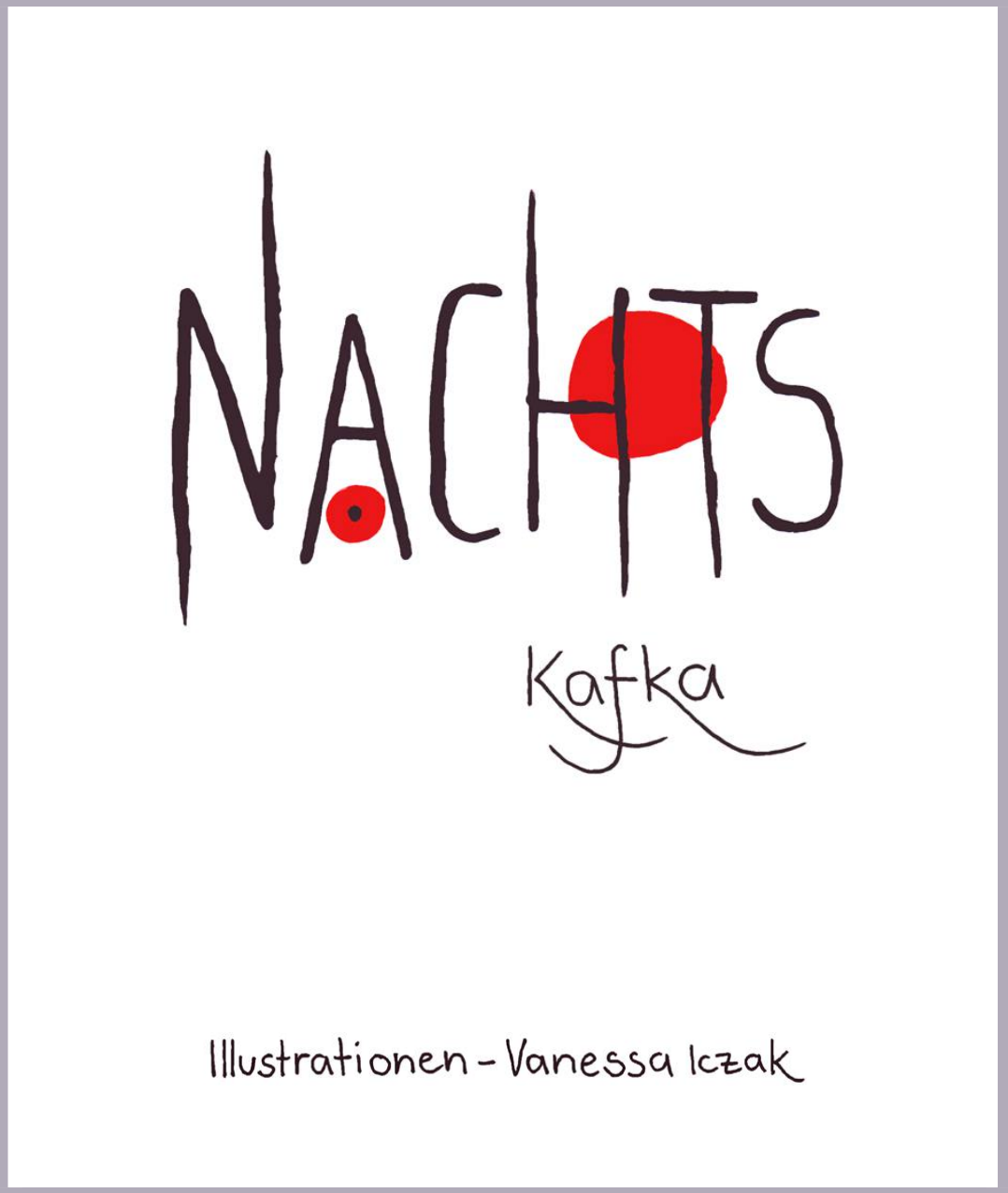
where I am not,

el que quedará en pie cuando yo muera.



der aufrecht bleiben wird,
wenn ich sterbe.

who will remain standing when I die.

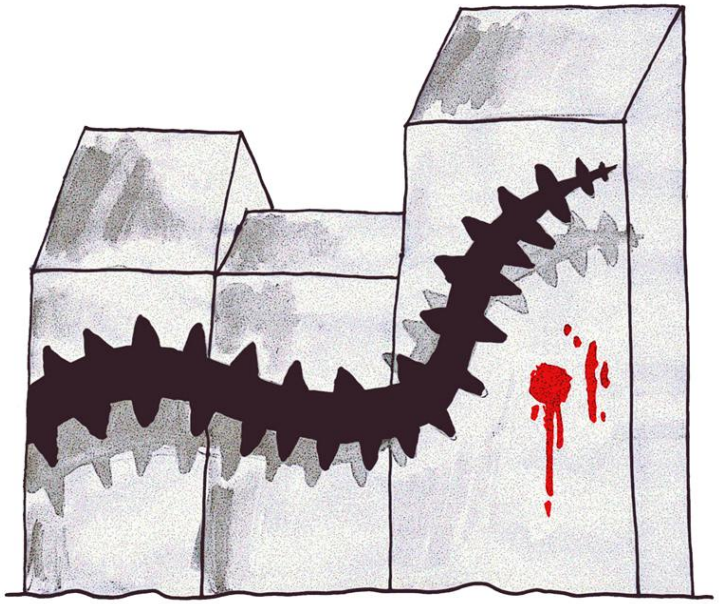


9. Klasse

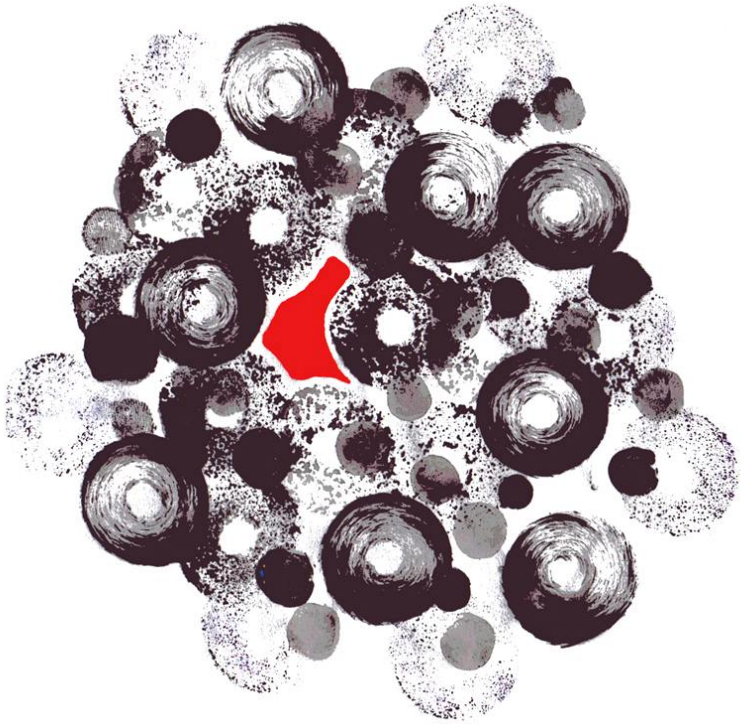
© Evangelische Schule Neuruppin 2014

Versunken in die Nacht.

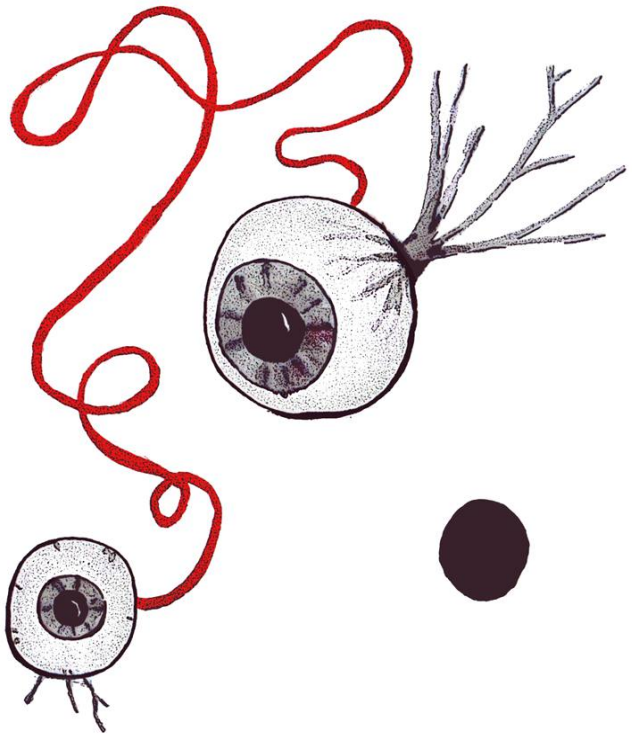
So wie man manchmal den Kopf senkt, um nachzudenken, so ganz versunken sein in die Nacht.



Ringsum schlafen die Menschen.
Eine kleine Schauspielerei,
eine unschuldige Selbsttäuschung,
dass sie in Häusern schlafen,
in festen Betten unterm festen Dach
ausgestreckt oder geduckt auf
Matratzen, in Tüchern, unter Decken.



In Wirklichkeit haben sie sich zu-
sammengefunden wie damals einmal
und wie später einmal in wüster
Gegend, ein Lager im Freien, eine
unübersehbare Zahl Menschen,
ein Heer, ein Volk, unter kaltem
Himmel auf kalter Erde.



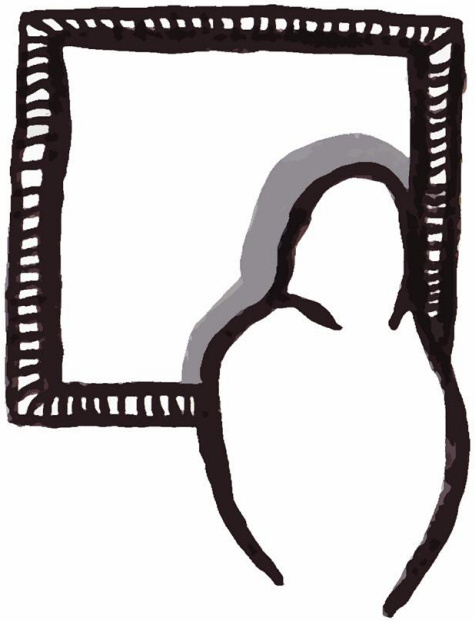
Und du wachst, bist einer der Wächter,
findest den nächsten durch Schwenken
des brennenden Holzes aus dem
Reisighaufen neben dir.

Warum wachst du?

Einer muss wachen, heißt es.
Einer muss dasein…

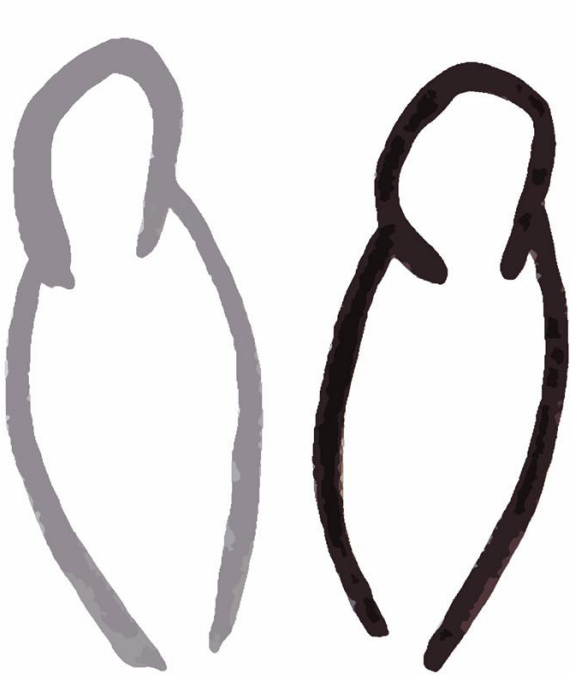
Juan Ramon Jimenez

ICH BIN NICHT ICH

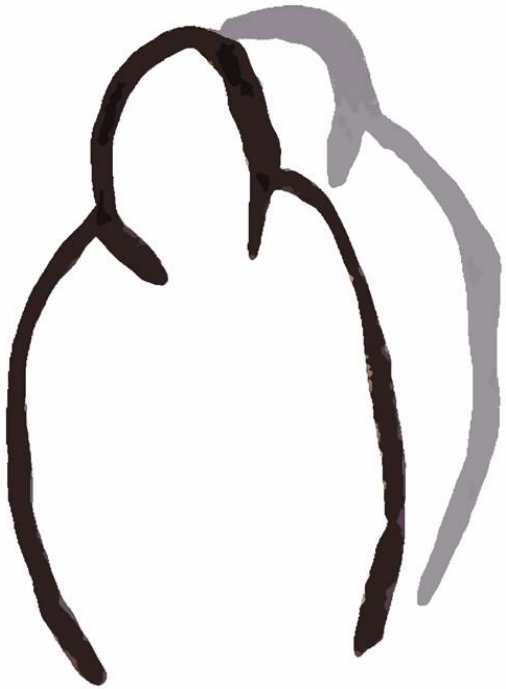


Illustrationen - Edna Hauenschild

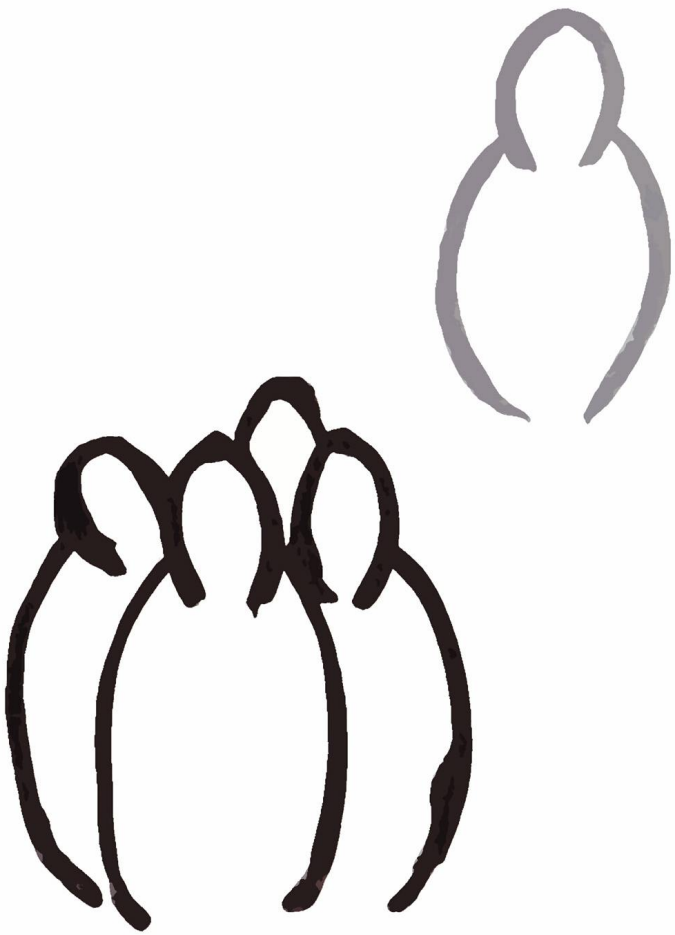
12. Klasse



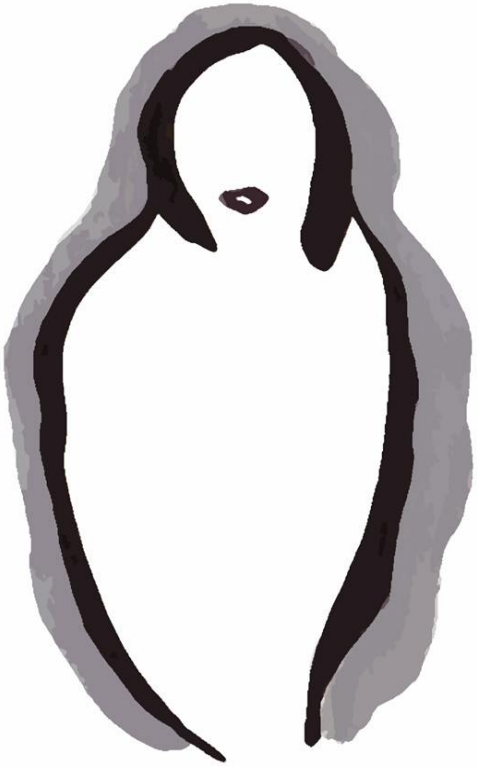
Ich bin nicht ich.



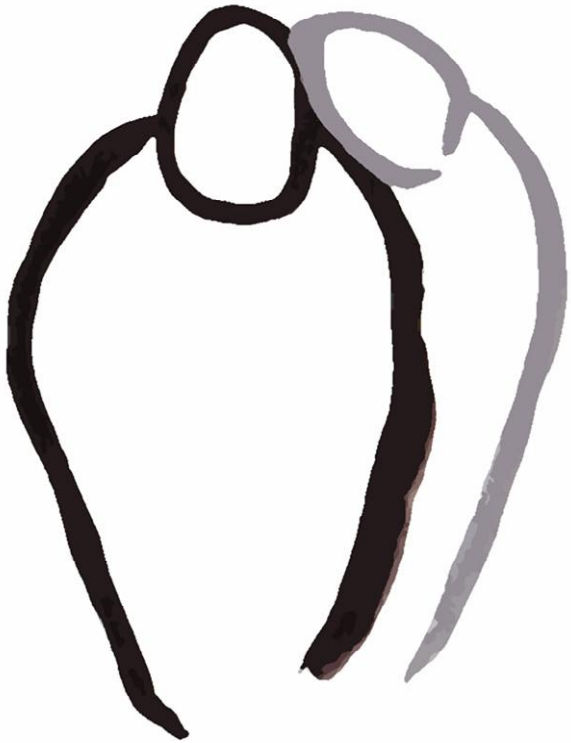
Ich bin jener, der an meiner Seite geht,
ohne dass ich ihn erblicke,



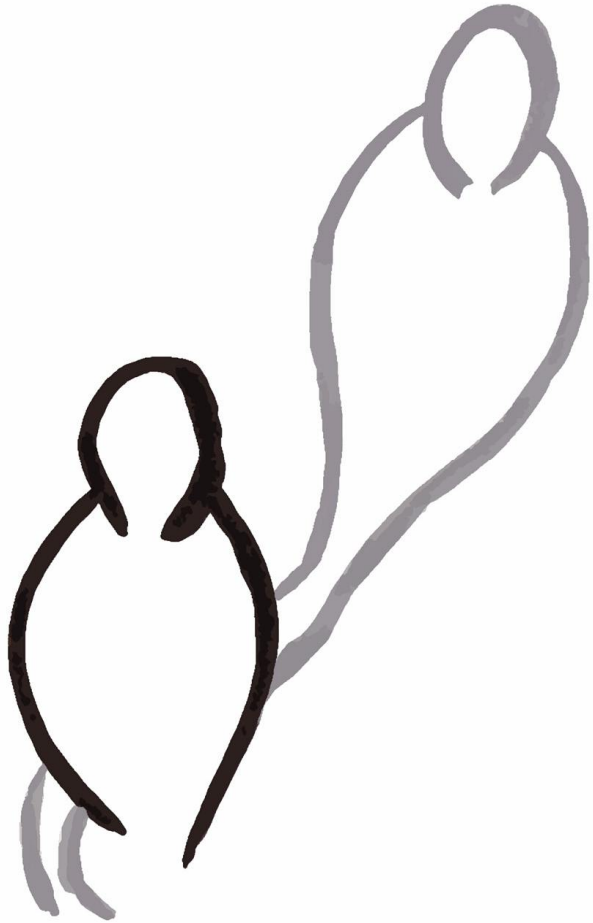
den ich oft besuche und den ich oft vergesse,



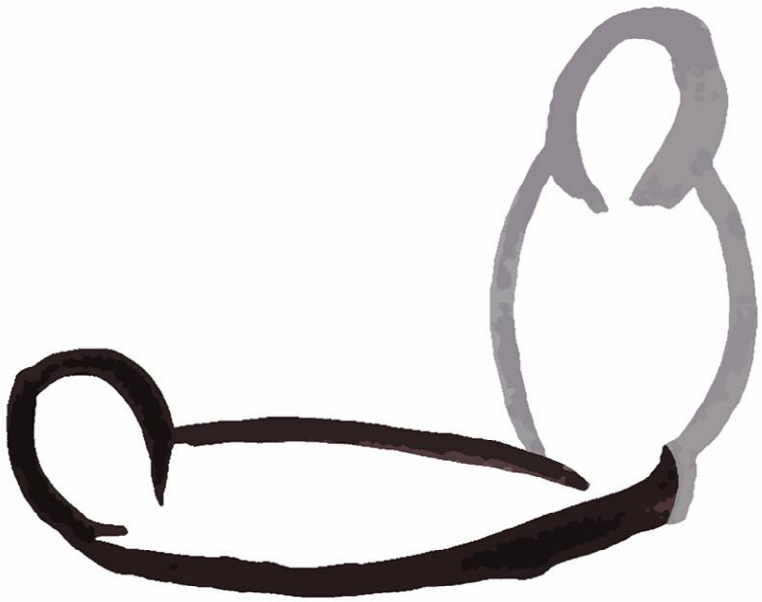
jener, der ruhig schweigt, wenn ich spreche,



der sanftmütig verzeiht, wenn ich hasse,



der umherschweift, wo ich nicht bin,



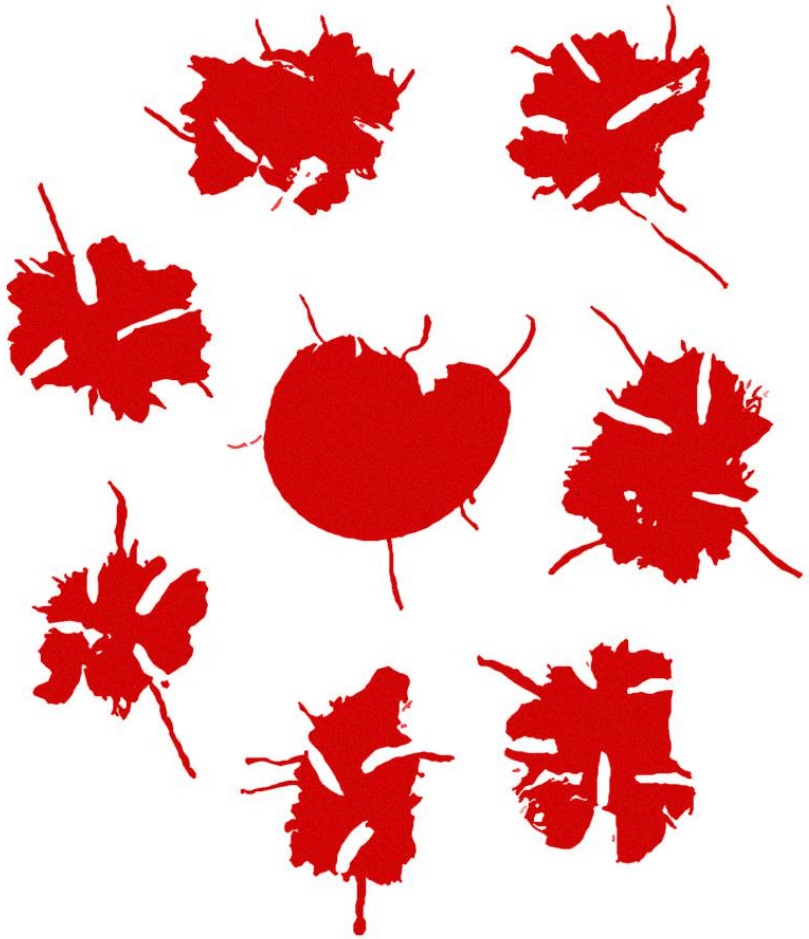
der aufrecht bleiben wird, wenn ich sterbe.

Upanischaden

DAS HERZ

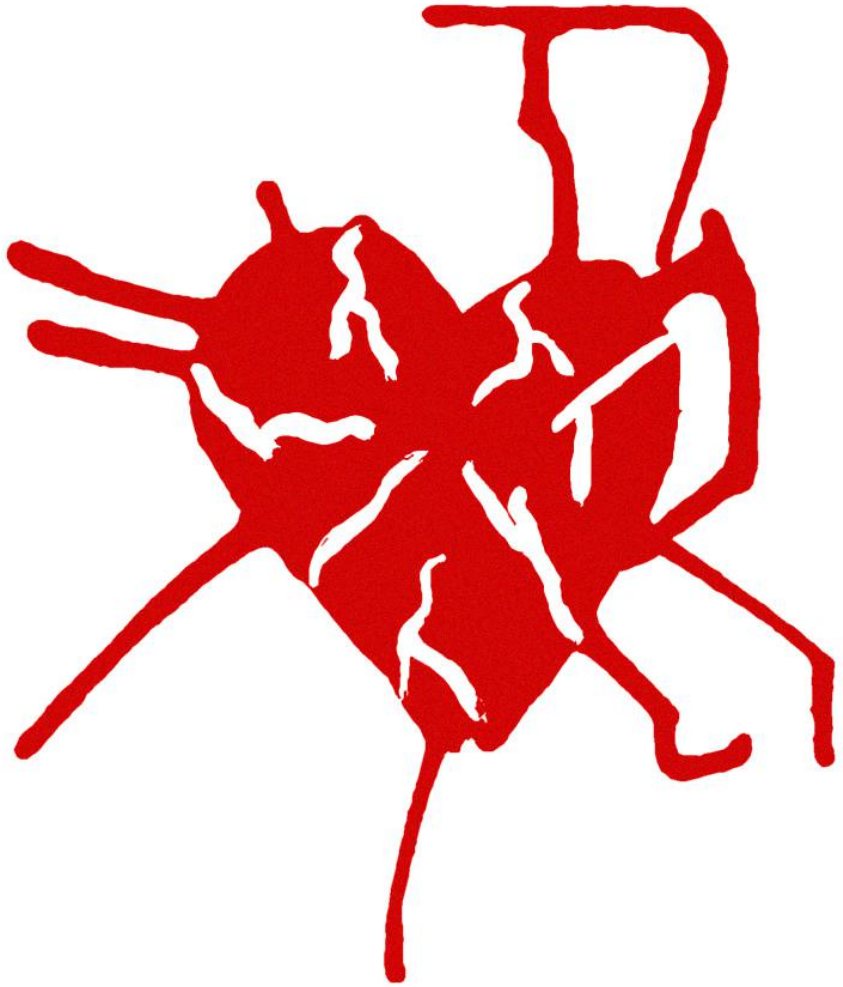
Illustrationen - Sarah Weber, 9.Klasse

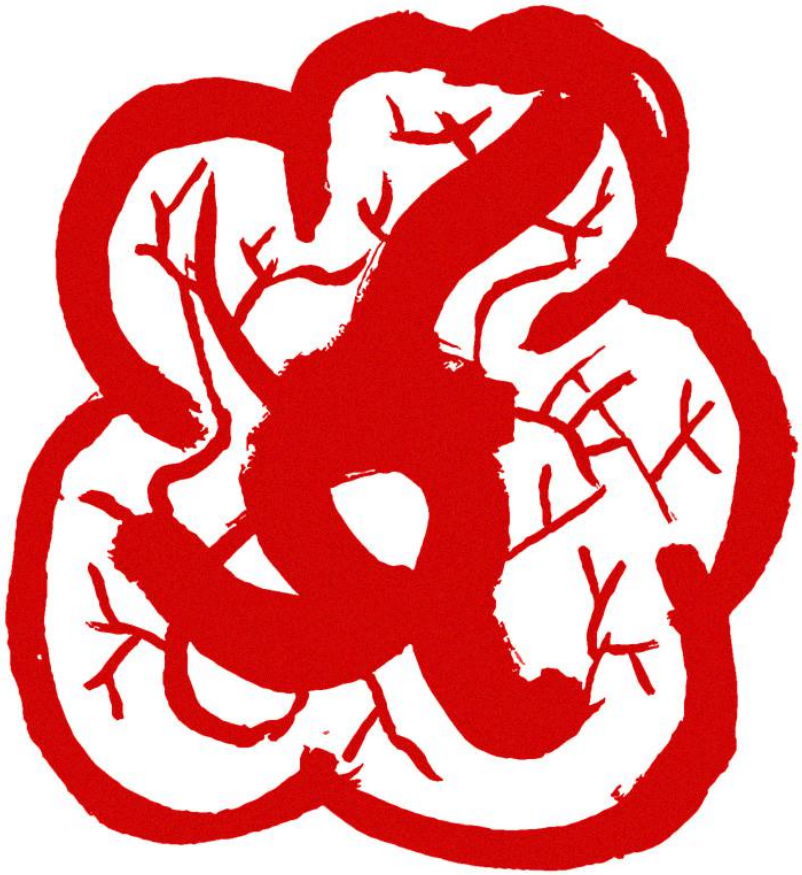
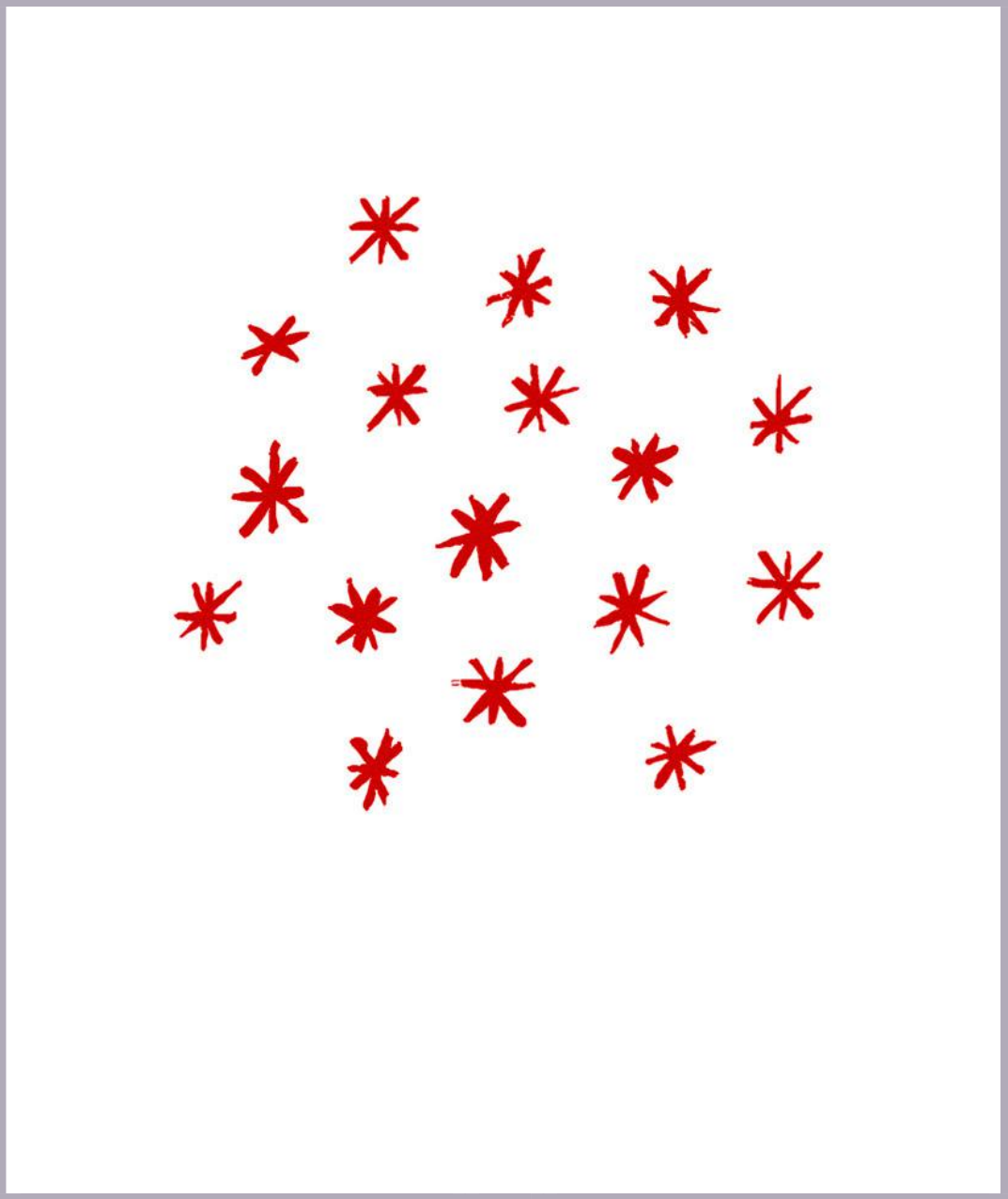
Im Innern der Stadt Brahmans,
nämlich des Leibes, ist das Herz,
und hier im Herzen
ist ein kleines Haus.



Dieses kleine Haus hat die Gestalt
einer Lotosblüte, und in ihr weilt das,
was wir suchen, was wir erforschen,
was wir erkennen sollen.

Aber was ist es denn,
das in dem kleinen Hause,
im Herzenslotos wohnt,
das wir suchen, das wir erforschen,
das wir erkennen sollen?



Weit wie das Weltall draußen
ist das Weltall innen
im Herzenslotos.

In ihm sind Himmel und Erde,
Sonne, Mond, Blitz
und Sterne.